

CÓMO COBRAR UN FALLO DEUDORES Y ACREEDORES



Tribunal Metropolitano - División Civil

Este folleto es de carácter general y no está diseñado para proporcionar consejos legales. El Tribunal no garantiza la suficiencia jurídica de este folleto ni tampoco que satisfaga sus necesidades específicas. Además, debido a que las leyes cambian constantemente, puede ser que la información incluida en este folleto no sea la más actual. Por lo tanto, es aconsejable que busque la ayuda y el asesoramiento de un abogado.

¿QUÉ ES UN FALLO?

Al finalizar un **Juicio**, el Juez o el Jurado toma una decisión por escrito llamada **Fallo**, que indica quién gana y quién pierde, y el monto de dinero otorgado en concepto de lo solicitado, honorarios de abogados o costos administrativos (costas). El **Fallo** no indica cómo ni cuándo se pagará el dinero.

—◆◆◆◆◆—
Es responsabilidad del Acreedor cobrar el monto otorgado en el Fallo.
—◆◆◆◆◆—

La parte del caso a quien se le debe el dinero se llama **Acreedor del Fallo** (“Acreedor”). La parte que debe el dinero es el **Deudor del Fallo** (“Deudor”).

El **Acreedor** puede iniciar el proceso de cobro inmediatamente después de registrarse el **Fallo**. Existen tres formas básicas de cobrar un **Fallo** en un **Tribunal Metropolitano**:

- **Acuerdo entre las partes;**
- **Embargo; y**
- **Ejecución de un Fallo.**
-

¿QUÉ ES LA EJECUCIÓN DE UN FALLO?

La **Ejecución de un Fallo** es un proceso legal para hacer cumplir un **Fallo** por medio de la confiscación y la venta de los bienes del **Deudor**. El **Auto de Ejecución** permite que el Sheriff confisque y venda los bienes del **Deudor**. El dinero recaudado se usa para pagar los gastos de la venta misma, y luego para pagarle al **Acreedor** y descontar esa cantidad del monto que debe el **Deudor** conforme al **Fallo**.

Para obtener un Auto de Ejecución, el Acreedor debe primero entregarle al Deudor un Aviso de Derecho a Reclamar Exenciones para la Ejecución, a lo cual el Deudor tiene 10 días para responder.

Un **Aviso de Derecho a Reclamar Exenciones para la Ejecución** le informa al **Deudor** que puede pedir que ciertos tipos de bienes queden exentos en lo que se refiere a la ejecución del fallo. Si el **Deudor** presenta una **Reclamación de Exenciones**, el Sheriff no puede tomar los bienes del **Deudor** que están exentos. Sin embargo, el **Deudor debe** identificar los bienes exentos; de no hacerlo, el Sheriff puede apoderarse de esos bienes y vender alguno o todos los bienes personales del **Deudor**.

Los siguientes son ejemplos de algunos tipos de bienes que están exentos de ejecución y, por lo tanto, el Sheriff no podrá usarlos para pagar lo ordenado en el Fallo:

- Bienes personales por un valor máximo de \$500.00
- Herramientas de trabajo por un valor máximo de \$1,500.00
- Valor líquido de un vehículo por un valor máximo de \$4,000.00
- Ropa, muebles y libros
- Joyas – sin exceder los \$2,500.00
- Equipos médicos y de salud
- Ingresos o cuentas de pensiones y jubilaciones
- Valor líquido de una vivienda por un valor máximo de \$60,000.00
- Si el **Deudor** no es dueño de una vivienda, podrá declarar exenta una suma adicional de \$5,000.00 por cualquier tipo de bienes.

Diez días después de entregarle al **Deudor** un *Aviso de Derecho a Reclamar Exenciones para la Ejecución*, el **Acreedor** debe presentar en el tribunal una *Solicitud de Auto de Ejecución*, bajo juramento, a fin de que el Juez o el Actuario pueda emitir el *Auto de Ejecución*. Después que el Juez o el Actuario emite un *Auto de Ejecución*, el **Acreedor** debe darle ese documento al Sheriff y éste irá a la vivienda del **Deudor** dentro de los 60 días posteriores a la emisión del *Auto de Ejecución*, tomará los bienes del **Deudor** y los venderá en una venta pública. Si el **Deudor** no presenta una *Reclamación de Exenciones*, el Sheriff podrá vender cualquiera de los bienes del **Deudor**.

Si el **Deudor** presenta una *Reclamación de Exenciones* y el **Acreedor** alega que los bienes no están exentos, el **Acreedor** puede presentar un *Aviso de Disputa y Solicitud de Audiencia*. Entonces, el Juez celebrará una audiencia y decidirá si los bienes están exentos. Sin embargo, si el **Acreedor** no presenta un *Aviso de Disputa* por los bienes que el Deudor reclama como exentos, el Sheriff solamente tomará y venderá **los bienes del Deudor que no están exentos**. Las ganancias de la venta que lleve a cabo el Sheriff se usarán para pagar los gastos de la venta misma y para pagarle al **Acreedor**.

¿QUÉ ES UN EMBARGO?

El **Embargo** es un proceso legal en el que el dinero o los bienes del **Deudor**, los cuales son retenidos por un tercero, como el empleador o el banco del **Deudor** (“**Tercero Embargado**”), pueden retenerse para pagar lo ordenado en un **Fallo**. Los tipos más comunes de bienes embargados son los salarios y las cuentas bancarias. Un *Auto de Embargo* ordena que el **Tercero Embargado** retenga el dinero o los bienes del **Deudor** hasta que el Tribunal pueda determinar a quién se le debe pagar. A menos que el embargo corresponda al pago de pensión alimenticia o manutención de menores, el **Acreedor** debe presentar una Solicitud de Auto de Ejecución antes de pedir un Embargo. Para embargar los bienes de un **Deudor**, el **Acreedor** debe presentar una *Solicitud de Auto de Embargo* en el Tribunal. La *Solicitud* debe incluir el nombre y la dirección del **Tercero Embargado**.

Al presentar la *Solicitud*, el Juez o el Actuario puede emitir un **Auto de Embargo**. El **Acreedor** debe entregarle al **Tercero Embargado** la *Solicitud de Auto de Embargo*, el **Auto de Embargo** y la **Contestación al Auto de Embargo**. Si el **Tercero Embargado** es un banco, entonces el **Acreedor** también debe entregarle al **Tercero Embargado** un *Aviso del Derecho a Reclamar Exenciones de Embargo* y los formularios de *Reclamación de Exención de Embargo*. El **Tercero Embargado** debe entonces entregarle copias de esos documentos al **Deudor**. Cuando se presenta una *Solicitud de Auto de Embargo*, el Actuario prepara un paquete de entrega que contiene todos los documentos exigidos.



Se le debe entregar el paquete de entrega con los documentos de Embargo al Tercero Embargado de la misma manera en que se entrega un Emplazamiento al entablar una Demanda.



Si el **Tercero Embargado** tiene en su posesión dinero o bienes del **Deudor**, el **Tercero Embargado debe** retener ese dinero o esos bienes hasta que el Juez ordene su distribución. Dentro de un plazo de 20 días a partir de la fecha de entrega del **Auto de Embargo**, el **Tercero Embargado debe** presentar en el Tribunal una **Contestación** por escrito. Si el **Tercero Embargado** no presenta una **Contestación** al **Auto de Embargo** dentro del plazo de 20 días, el **Acreedor** puede presentar una **Solicitud de Fallo por Incumplimiento contra el Tercero Embargado**. Si el **Tercero Embargado** no cumple, podrá ser responsable del pago del monto completo asignado en el **Fallo**. Si el **Tercero Embargado** presenta una **Contestación** que, por ejemplo, indica que tiene en su poder dinero o sueldos del **Deudor**, el Juez puede dictar un **Fallo sobre el Auto de Embargo y Orden de Pagar**, con lo cual ordena al **Tercero Embargado** que pague una porción del dinero o sueldo del **Deudor** al **Acreedor**.

Atención: El Tercero Embargado puede cobrarle al Deudor honorarios y costos en los que haya incurrido al presentar la Contestación al Embargo.

El **Tercero Embargado** puede pagarle al **Acreedor** hasta el 25% del sueldo disponible del **Deudor**, siempre y cuando el **Deudor** reciba cada semana por lo menos el sueldo mínimo federal por hora multiplicado por 40.



El Embargo del sueldo continúa hasta que se haya pagado el monto total del Fallo o hasta que el Deudor ya no esté empleado por el Tercero Embargado.



Si el **Tercero Embargado** debe dinero o bienes del **Deudor**, que no sean sueldos, el Juez puede dictar un **Fallo respecto al Auto de Embargo y Orden de Pago**, que exija que el **Tercero Embargado** le pague todos los fondos o los bienes al **Acreedor** hasta completar el monto total del Fallo.

Dentro de los diez días posteriores a la fecha de entrega del **Auto de Embargo** al **Deudor**, éste puede presentar una **Reclamación de Exenciones**. Una **Reclamación de Exenciones** detalla el tipo de dinero que no puede embargarse. Algunas excepciones al embargo más comunes son:

- Beneficios del Seguro Social (OASDI o SSI)
- Beneficios de Asistencia Pública (AFDC, GA, *Welfare*)
- Beneficios para Veteranos
- Compensación al trabajador o remuneración por desempleo
- Dinero del seguro de vida, seguro de accidente o seguro médico
- Fondos de Pensión o Jubilación

Si el **Deudor** presenta una **Reclamación de Exenciones**, el dinero estará exento, excepto si el **Acreedor** se opone y presenta en el Tribunal un **Aviso de Disputa y Petición de Audiencia**. Si se presenta un **Aviso de Disputa**, el Juez celebrará una audiencia dentro de un plazo de 10 días para decidir el asunto.

SUSPENSIÓN DEL PROCESO DE COBRO

El proceso de cobro puede suspenderse o detenerse si el **Deudor** se declara en **Quiebra** o deposita una fianza en el Tribunal. El Juez determina cuál será la fianza. La fianza también puede depositarse si el **Deudor Apela** el **Fallo** o presenta una **Petición para Anular un Fallo por Incumplimiento**.

INFORMACIÓN SOBRE EL DEUDOR

Si el **Acreedor** desea obtener información sobre los activos del **Deudor**, de su empleo o de sus bienes, que pudiera ayudar con el cobro del **Fallo**, el **Acreedor** puede solicitar un **Proceso Suplementario**, el cual es una audiencia ante el **Juez**. El **Acreedor** también puede emplazar u obtener una declaración jurada de cualquier persona o solicitar la presentación de documentación como medio para conseguir esa información. Se le **debe** entregar una notificación de **Emplazamiento** a la persona que tenga la información solicitada.

GRAVAMEN SOBRE LOS BIENES INMUEBLES DEL DEUDOR

Un **Acreedor** también puede pedirle al Actuario una **Transcripción del Fallo**. Esta **Transcripción** se puede registrar en la oficina del Actuario de cualquier condado de Nuevo México donde el **Deudor** posea bienes inmuebles. La **Transcripción del Fallo** sirve de gravamen sobre los bienes inmuebles del **Deudor** en ese condado.

UNA VEZ PAGADO EL FALLO

Una vez que el **Deudor** paga una parte o la totalidad del **Fallo**, el **Acreedor** debe presentar en el Tribunal un **Documento de Cumplimiento Parcial o Total del Fallo**. Cuando se presenta un **Documento de Cumplimiento Total del Fallo**, se cierra el caso. Si se cumple con la totalidad del **Fallo** y el Acreedor no presenta un **Documento de Cumplimiento Total del Fallo**, el **Deudor** puede presentar una **Petición de Cumplimiento del Fallo** en el Tribunal. El Juez entonces programa una audiencia para determinar si el Acreedor ha recibido el pago.

PODRÁ ENCONTRAR OTROS FOLLETOS EN LA OFICINA DE ATENCIÓN AL CLIENTE EN EL PRIMER PISO DEL TRIBUNAL, EN EL CENTRO DE AUTOAYUDA Y EN EL SITIO WEB DEL TRIBUNAL

Las leyes, reglas y formularios de Nuevo México se encuentran en <https://www.nmonesource.com/>



Metropolitan Court
401 Lomas, NW
Albuquerque, NM 87102
(505) 841-8151
<http://metro.nmcourts.gov/>

(Self Help Pamphlet No. SH-108; Rules 3-801 and 3-802 NMRA; Rules 4-801 through 4-815 NMRA; NMSA 1978, §§ 42-10-9 and 42-10-10; Created 2002; Revised 09/06, 04/09; 1/17; 6/18; 4/19; 7/19) (Translated by an AOC Translator 10/14;6/18; 7/19) ©2009